

Alternativen zum Verb "schreiben" (Deutscher Wortschatz B2, C1)

Hallo, ich bin Rieke und ich möchte euch heute **einige** Verben vorstellen, die im Deutschen eine ähnliche Bedeutung haben wie "schreiben".

你好，我是Rieke，今天我想向大家介绍一些德语中的动词，它们与“写”有着相似的含义。

Es gibt **einige** Verben für Fortgeschrittene, mit denen ihr **genauer** sagen könnt, was ihr schreibt und wie ihr es schreibt.

对于进阶学习者来说，这些动词能帮助你们更精确地表达所写内容及写作方式。

Ihr könnt euch **damit** also **genauer** ausdrücken.

因此，你们可以借此更准确地表达自己。

Und ich zeige euch jetzt, welche Verben das **sind** und in welchen Situationen ihr sie **verwenden** könnt.

现在我来告诉你们，哪些动词属于此类，以及在何种情境下可以使用它们。

Wenn ihr einen Text schreibt und längere Zeit daran arbeitet, könnt ihr das Verb "verfassen" benutzen.

当你们撰写文本并花费较长时间进行创作时，可以使用动词“撰写”。

Wichtig ist, dass es nicht ein sehr kurzer, einfacher Text ist.

关键在于，它不能是一个非常简短、简单的文本。

Man **würde** zum Beispiel nicht sagen, "Ich verfasse einen Einkaufszettel."

例如，人们不会说：“我撰写购物清单。”

Der Einkaufszettel ist zu einfach, dafür braucht man nicht so viel Zeit, man muss nicht sehr viel nachdenken dafür.

购物清单过于简单，为此无需花费太多时间，也不必深思熟虑。

"Verfassen" benutzten wir bei längeren Texten wie Artikeln, Berichten, Essays, Briefen und so **weiter**.

"撰写"一词适用于较长的文本，如文章、报告、论文、信件等。

Zum Beispiel in "Wer hat diesen Artikel verfasst?" oder "Sie hat gestern Abend einen langen Brief an ihren Vater verfasst" oder "Bitte verfassen Sie einen **Bericht**, nachdem Sie an der Konferenz teilgenommen haben."

例如，“谁撰写了这篇文章？”或“她昨晚给父亲写了一封长信”，又或者“请在参加会议后撰写一份报告”。

"verfassen" passt sehr gut in professionelle, berufliche Situationen.

"撰写"非常契合专业和职业场合。

添加的笔记

还没有添加笔记哦

收藏的例句

还没有收藏例句哦

添加的词汇

einige

ei·ni·ge [‘ainigə]
pron. 若干，几个；一些，少许

die

die [di:]
pron. art. 定冠词）用于阴性名词
sg; （指示代词）这，这个；那，那个 sg. ~ (N); （人称代词）（变化同 II）他；（关系代词）（变化同

genauer

ge·nau [gə‘nau]
adv. adj. 精确的，严格的，准确的；
详细的，详尽的；恰好，正好，刚好；
准确地，完全正确

damit

da·m`it [da‘mit, (emph) ‘da:mit]
konj. adv. 对此，如此；以此，借此；因而，因此；以便，为了

sind

s`ind [zint]
有

verwenden

ver·w'en·den [fəe‘vəndn]
refl. vt. 使用，利用，应用；为……
说情，为……操劳

würde

wyr·de,
f. 头衔；显位

weiter

wei·ter [‘vaite]
adv. adj. 进一步的，继续的，接着的；
添加的，增补的；其它的

Bericht

Be·r'icht [bə‘riçt]
m. 报告，报道

meinen

mei·nen [‘mainən]
vt. vi. 认为，以为，觉得；意欲，打算；说的是，指的是，意思是

zwar

zwar [tsva:e]
part. 虽然，尽管

Wenn ich mit **meinen** Freunden spreche, dann **würde** ich eher "schreiben" sagen, aber im Gespräch mit Kolleginnen oder wenn ich mich besonders schön ausdrücken möchte, dann kann ich auch gut "verfassen" sagen.

与朋友交谈时，我更倾向于用“写”这个词，但与同事交流或想特别优雅地表达时，我也擅长使用“撰写”。

Machen wir **weiter** mit "kritzeln".

我们继续谈“涂鸦”。

kritzeln, das bedeutet, dass man etwas schnell und klein schreibt und **zwar** so, dass man es nur schlecht lesen kann.

涂鸦意味着快速且潦草地书写，以至于难以辨认。

Zum Beispiel in: "Sie kritzelte schnell ihre Handynummer auf einen Zettel"

例如：“她迅速在纸上草草写下了自己的手机号。”

oder "Ich habe **die** Stichworte für **meinen** neuen Artikeln schnell in mein **Notizbuch** gekritzelt"

或者“我迅速将新文章的关键词潦草地记在了笔记本上”，

oder "Jemand hat hier etwas in das Buch gekritzelt."

或者“有人在这本书上潦草地写了几笔”。

Kannst du das lesen? Bei dem Verb "aufsetzen" geht es oft – aber nicht immer – um Texte, **die** eine **bestimmte** Form haben, **die** immer ähnlich **aufgebaut sind**.

你能读懂吗？动词‘aufsetzen’通常——但不总是——涉及那些具有特定格式、结构总是相似的文本。

Zum Beispiel ein **Vertrag** oder ein Testament oder eine Anzeige in der **Zeitung**.

比如合同、遗嘱或报纸上的广告。”

Diese Textsorten **sind** ja immer recht ähnlich formuliert und haben eine ähnliche Struktur.

这些文本类型在表述上总是相当相似，结构也相近。

Man kann zum Beispiel sagen: "Der Anwalt hat mein Testament **aufgesetzt**" oder "Schön, dass sie das Haus kaufen wollen."

例如，可以说：“律师为我起草了遗嘱”，或者“很高兴他们想买这房子”，

Ich setze gleich den Kaufvertrag **auf** oder "Ich setze gleich **die** Stellenanzeige **auf**.

我这就起草购房合同”，再或者“我马上撰写招聘广告”，

Sie kommt dann nächste Woche in **die Zeitung**."

下周就会见报”。

Häufig heißt "aufsetzen" auch, dass der Text dann noch nicht ganz fertig ist.

“aufsetzen”常指文本尚未完全定稿，

Notizbuch

No·tiz·buch
n. 笔记本

bestimmte

be·stimmmt [ba'stimt]
adv. adj. 确定的，一定的，肯定的；
坚决的，果断的；确切的，清楚的；
某一，某个，若干，某种；限定的；
一定，肯定，确切地，确实地

Vertrag

Ver·trag [fəe'tra:k]
m. 合同，合约；条约；协定

Zeitung

Zei·tung [tsaitun]
f. 报，报纸

werden

wer·den [və:edn]
vi. 成为，变为，变成为

Inhalt

in·halt
m. 内容；容积，面积，体积；内装的东西

Büro

Bü·ro [by'ro:]
n. 办公室

führen

füh·ren [fy:rən]
vi. refl. vt. 率领，领导；经营，掌管；带领，引导；操纵，驾驶；持有，携带；进行；领先；通向；导致；表现，举止
；表现，举止 (变位：直陈式 现在时 führt)

führt

füh·ren [fy:rən]
vi. refl. vt. 率领，领导；经营，掌管；带领，引导；操纵，驾驶；持有，携带；进行；领先；通向；导致；表现，举止 (变位：直陈式 现在时 führt)

wird

w`ird [virt]
将

seinem

Sein [zain]
pron. vi. 他的，它的；是

Blatt

Bl`att [blat]
n. 页，张；报纸，刊物

präsentieren

prä·sen·tie·ren [prezen'ti:ren]
vt. 给予，递送，提出

Gerät

ge·rät [gə're:t]
n. 工具，器具

geschrieben

ge·schrie·ben
Adj. 写下来的，成文的

bist

Sein [zain]
pron. vi. 他的，它的；是 (变位：直陈式 现在时 bist)

Es ist es oft ein Entwurf, der dann von einer anderen Person noch geprüft **werden** muss.

通常是一个草案，需由他人进一步审阅。

Das nächste Verb – "unterzeichnen" – bedeutet dasselbe wie "unterschreiben".

接下来的动词——“unterzeichnen”——与“unterschreiben”同义。

Wenn ich ein Dokument unterzeichne, bestätige ich den **Inhalt**.

当我签署文件时，即确认了其内容。

Ich zeige, dass das Dokument von mir kommt oder dass ich mit dem, was in dem Dokument steht, einverstanden bin.

我表明这份文件出自本人之手，或我同意文件中的内容。

"Unterzeichnen" benutzt man gerne in offiziellen Situationen wie, "Deutschland und Dänemark haben eine gemeinsame Erklärung unterzeichnet"

在正式场合，人们常用“unterzeichnen”，例如：“德国和丹麦签署了一份联合声明”

oder "Sie müssen den **Vertrag** auf Seite 3 unterzeichnen" oder "Wir haben gestern den Mietvertrag für unser neues **Büro** unterzeichnet".

，或者“您需要在第三页签署合同”，又或者“我们昨天签署了新办公室的租赁合同”。

In privaten Situationen sagt man besser "unterschreiben".

而在私人场合，更恰当的说法是“unterschreiben”。

Also: "Du musst noch **die** Geburtstagskarte für Peter unterschreiben" oder "Ich habe gestern **meinen** neuen Arbeitsvertrag unterschrieben".

此外：“你还得在彼得的生日贺卡上签名”或者“我昨天签了我的新工作合同”。

Das Verb "**führen**" benutzt man im Zusammenhang mit Listen, Tagebüchern oder Protokollen.

动词“**führen**”用于与清单、日记或记录相关的语境中。

Das bedeutet, dass man immer wieder regelmäßig in etwas hinein schreibt.

这意味着你会定期持续地往某物中记录内容。

Also zum Beispiel: "Ich führe seit zehn Jahren Tagebuch".

例如：“我坚持写日记已经十年了”。

Das heißt, ich habe seit zehn Jahren ein Tagebuch und schreibe dort seit zehn Jahren regelmäßig hinein.

也就是说，我坚持写了十年的日记，十年如一日地记录其中。

Oder: "Frau Schneider **führt** bei unseren Meetings Protokoll."

或者：“施耐德女士在我们会议中担任记录员。”

Das heißt, Frau Schneider schreibt auf, was in den Meetings besprochen **wird**.

这意味着，施耐德女士会记录下会议中讨论的内容。

verwendet

ver·w'en·den [fə'e'vendn]
refl. vt. 使用, 利用, 应用; 为……说情, 为……操劳 (变位: 直陈式 现在时 verwendet)

wurde

wer·den [‘ve:edn]
vi. 成为, 变为, 变成 (变位: 直陈式 过去时 wurde)

seht

Se·hen [‘ze:ən]
vi. refl. vt. 看, 看见, 看到, 观看; 看出; 会面, 见到; 理解, 领会; 看清, 认清; 看, 看见; 照看, 注意; 看起来像 (变位: 直陈式 现在时 seht)

ähnliche

ähn·lich [‘e:nlɪç]
adj. 类似的, 相似的, 相像的

ähnlich

ähn·lich [‘e:nlɪç]
adj. 类似的, 相似的, 相像的



扫码APP内查看
每日德语听力

Oder: "Philippe **führt** eine Liste mit allen Büchern, **die** er in **seinem** Leben gelesen hat."

再如：“菲利普列出了他一生中读过的所有书籍清单。”

Er schreibt also eine Liste mit seinen gelesenen Büchern und aktualisiert sie regelmäßig.

因此，他列出了自己读过的书籍清单，并定期更新。

"ausfüllen" sagt man zum Beispiel bei einem Formular.

"填写"一词，比如用于表格时。

Dort **wird** dann zum Beispiel nach deinem Namen und deiner Adresse gefragt und wenn du deinen Namen oder eine Adresse dorthin schreibst, sagst du: "Ich fülle das Formular aus."

那里会询问你的姓名和地址，当你写下姓名或地址时，你会说：“我在填写表格”。

Wir können auch einen Fragebogen ausfüllen oder ein Kreuzworträtsel – also alle Dokumente, in **die** wir ganz **bestimmte** Informationen schreiben sollen.

我们也可以填写问卷或填字游戏——即所有需要我们填写特定信息的文件。

Man kann sagen: "In meiner Freizeit fülle ich gerne Kreuzworträtsel aus"
可以说：“闲暇时，我喜欢填字谜”，

oder "Bitte füllen sie vor der Untersuchung dieses Formular aus!" oder
"Wir machen eine Umfrage."

或者“请在检查前填写此表格”！或者“我们正在进行一项调查。

Füllen Sie bitte diesen Fragebogen aus."

请填写这份问卷”。

Das nächste Verb ist "eintragen".

下一个动词是“填写”。

"eintragen" bedeutet: Text in etwas hinein schreiben.

"eintragen" 意指：将文字写入某物之中。

Häufig benutzten wir dieses Verb im Zusammenhang mit Listen.

我们常在涉及名单的语境中使用这个动词。

Also so was wie, "Ich habe **meinen** Namen in **die** Liste eingetragen"
oder "Toll, dass du beim Fußballturnier mitmachen willst."

比如，“我已将自己的名字登记在名单上”，或者“太好了，你想参加足球比赛。

Ich trage dich gleich in **die** Teilnehmerliste ein!"

我这就把你加入参赛者名单！”

Oder: "Bitte tragen Sie **die** Kosten für den neuen Computer in dieser Tabelle ein."

或者：“请将新电脑的费用填写在此表格中。”

Der Unterschied zwischen "ausfüllen" und "eintragen" ist, dass wir bei eintragen immer ein Akkusativobjekt brauchen.

“填写”与“记录”的区别在于，使用“记录”时，我们总是需要一个宾语。

Wir können also sagen, "Ich fülle das Formular aus" und "Ich trage **meinen** Namen in das Formular ein."

因此，我们可以说，“我填写表格”以及“我将名字记录在表格中”。

Wenn ihr etwas aufschreibt, das ihr nicht vergessen möchten, dann könnt ihr auch sagen, "Ich notiere mir das."

当你们写下不想忘记的内容时，也可以说，“我记下这个”。

Ihr schreibt euch dann keinen langen, ausformulierten Text auf, sondern Stichworte.

你们不会写长篇大论的详细文本，而是记下关键词。

Ihr macht euch also Notizen.

也就是说，你们在做笔记。

Man kann sagen: "Das ist eine gute Idee, ich notiere mir das schnell, **damit** ich das nicht vergesse"

可以说：“这是个好主意，我得赶紧记下来，免得忘了。”

oder Während der Präsentation habe ich mir **die** wichtigsten Informationen notiert"

或者“在演示过程中，我把最重要的信息都记下来了。”

oder "Der Kellner notierte **die** Bestellung auf einem **Blatt** Papier."

或者“服务员将点单记录在一张纸上”。

Das Verb "ausstellen" ist ganz interessant, weil es viele verschiedene Bedeutungen hat.

动词“ausstellen”相当有趣，因为它具有多种不同的含义。

Man kann zum Beispiel ein Kunstwerk in einem Museum ausstellen, also es dort **präsentieren**, zeigen.

例如，人们可以在博物馆展出一件艺术品，即在那里展示、呈现。

Man kann auch ein **Gerät** – zum Beispiel ein Radio – ausstellen.

也可以展出一件设备——比如一台收音机。

Das heißt, man schaltet es aus.

即，将其关闭。

Und man kann offizielle Dokumente ausstellen.

同时，可以出具正式文件。

Das bedeutet, man schreibt ein offizielles Dokument für eine andere Person.

这意味着，为他人撰写一份官方文件。

Zum Beispiel: "Mein Chef hat mir ein Arbeitszeugnis ausgestellt."

例如：“我的上司为我开具了一份工作证明”。

Das heißt, "Mein Chef hat mir ein Zeugnis **geschrieben**".

内容是：“我的上司给我写了证明。”

Oder: "Hat dein Arzt dir ein Attest ausgestellt?".

或者：“你的医生给你开了病假条吗？”

Ein Attest, das ist ein Dokument, in dem ein Arzt schreibt, dass du nicht arbeiten darfst, weil du krank **bist**.

病假条是医生出具的文件，说明你因病不能工作。

Oft **verwendet** man "ausstellen" auch in Verbindung mit Rechnungen.

“开具”这个词也常用于发票相关场合。

Zum Beispiel in "**Die** Rechnung **wurde** auf **meinen** Namen ausgestellt."

例如，在“账单是以我的名义开具的”这句话中。

Das bedeutet, du hast zum Beispiel etwas im Internet bestellt und du **bist die** Person, **die** bezahlen muss.

这意味着，比如你在网上订购了某物，而你便是那位需要付款的人。

Dein Name steht auf der Rechnung.

账单上会显示你的名字。

Wenn ihr ausprobieren möchten, ob ihr den Unterschied zwischen diesen Verben gut verstanden habt, dann schreibt mir doch einfach einen Beispielsatz in **die** Kommentare.

如果你们想测试一下是否清楚理解了这些动词之间的区别，不妨在评论区给我写一个例句。

Auf meiner Website findet ihr auch ein Quiz dazu – den Link **seht** ihr unten in der Infobox.

在我的网站上，你们还能找到相关的测验——链接就在下方的信息框里。

Und wenn euch dieses Video gefallen hat, freue ich mich wie immer über einen Daumen nach oben und natürlich auch, wenn ihr **meinen** Kanal abonniert.

如果你们喜欢这个视频，一如既往地期待你们的点赞，当然，也欢迎订阅我的频道。

Vielen Dank und bis zum nächsten Mal!

非常感谢，下次见！

vorstellen: 介绍	besprechen: 讨论
Fragehinterziehen: 追问学者	aktualisieren: 更新
ausdrücken: 表达	auffüllen: 填写
verwenden: 使用	der Fragebogen: 调查问卷
verfassen: 撰写	die Untersuchung: 调查
Einkaufszettel: 购物清单	ein/ffragen: 提问(语音)
Berichten: 报告	fürmer: 往前
Berechnen: 计算	Präsentation: 展示
notzeln: 填写	der Kellner: 服务员
gewar so, dass: 以至于	aus/schalten: 关闭
Stichwort: 热词	aufstellen: 置立
Nachschub: 备用	Attest: 草稿
aufsetzen: 置办	die Rechnung: 账单
Vertrag: 合同	etw. bestellen: 订购
Testament: 遗嘱	Dauhann: L. H. H. H.
Anzeige: 举报	
Zeitung: 报纸	
der Anwalt: 律师	
die Stellenanzeige: 招聘启事	
der Entwurf: 草案	
unterzeichnen/ unterschreiben:	
behalten: 不高估	
einverständnis: 同意后	
Mietvertrag: 租约	
Tagebuchern: 日记	
Protokollen: 记录	
führen: 引导	